



SERVICE FRANSAKSKOIS DE FORMATION AUX ADULTES

SAC 20 – GRAVELBOURG (SK) - S0H 1X0
TÉL. : (306) 648-3129 TÉLÉC. : (306) 648-2295
COURRIEL : ADMIN@SEFFA.SK.CA

Rapport sur les besoins en littératie familiale en Saskatchewan.

Résultats du sondage Mars 2004

Possible grâce à l'appui du :



Bureau de la minorité
de langue officielle

*Le Secrétariat
national à
l'alphabétisation*



*National
Literacy
Secretariat*



Ministère de l'Apprentissage
de la Saskatchewan



Table des matières

Introduction	2
Des données de base	3
Statistiques sur la participation au sondage	5
Les résultats du sondage : répondants des écoles francosaskoises	
Le niveau et la langue d'éducation des répondants	7
Langue maternelle des parents	8
Difficultés dans la langue (lecture, écriture et calcul)	9
Langues de communication	10
Services de garde	12
Les ressources	14
Activités partagées entre parents et enfants.....	16
Besoin de formation	18
Lieux préférés pour de la formation	20
Disponibilité pour de la formation.....	21
Les résultats du sondage : répondants des écoles d'immersion	22
Écoles qui ont participé au sondage	24
Tendances décelées	25



Introduction

Le mandat :

Dans le cadre d'une recherche sur la littératie familiale en milieu minoritaire, parrainée par le Secrétariat national à l'alphabétisation – Développement des ressources humaines Canada, une recherche fut menée sur tout le territoire de la province de la Saskatchewan (par le Service francosaskois de formation aux adultes – SEFFA) en ce qui concerne les besoins en alphabétisation familiale. Afin de bien déceler les besoins et étant donné la croissance de l'exogamie au Canada depuis quelques années, des questions de toutes sortes ont été élaborées au sujet de la langue de chaque conjoint, des ressources disponibles dans les deux langues dans le foyer et dans la communauté ainsi que des questions d'ordre démographique.

La validation :

Le questionnaire a été mis à l'essai lors de fins de semaine d'activités avec échantillon de quelques parents (familles à deux parents francophones, familles à un parent francophone et l'autre francophile, familles exogames et familles monoparentales). Les parents ont complété le questionnaire dans la langue de leur choix suivi d'une période de discussion afin de savoir si le document était clair et facile d'accès à toutes sortes d'intervenants. Quelques changements ont été effectués par la suite pour en arriver au document final. (En annexe)

La distribution :

Le questionnaire a été envoyé par la poste dans certaines régions mais surtout par l'intermédiaire des services de distribution des écoles francosaskoises et d'immersion.

Pour les parents des écoles francophones et des garderies francophones, les enveloppes contenaient 2 questionnaires en français et 2 questionnaires en anglais pour permettre à chaque conjoint de répondre dans la langue de son choix. Pour les écoles d'immersion, deux questionnaires en anglais furent envoyés. Les répondants devaient retourner les formulaires par :

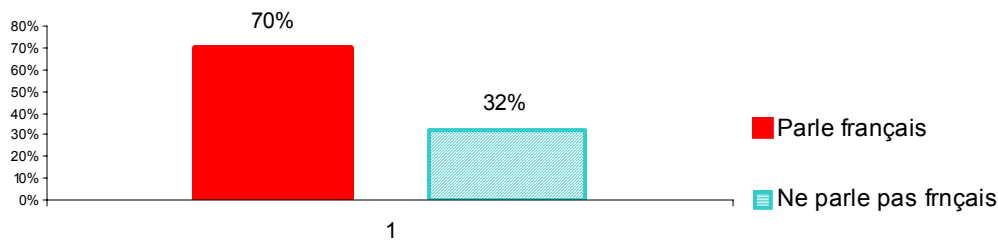


Des données de base :

Les données canadiennes démontrent que la transmission du français aux enfants se fait à 38% de plus si le parent anglophone dans une famille exogame parle français.

Canada

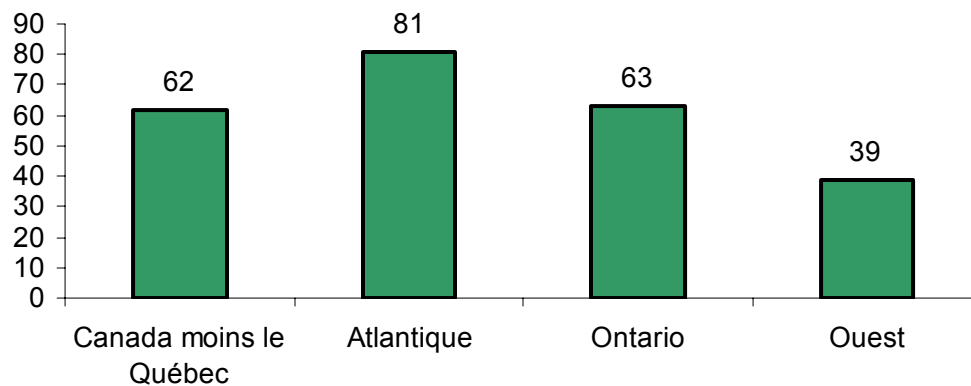
Transmission du français aux enfants dans les familles exogames, selon la connaissance du français par le parent non francophone.



Nous savons également que la transmission de la langue maternelle en Saskatchewan se fait à 74% lorsque les deux parents sont francophones mais que le taux de transmission baisse à 11% lorsque la maman seule est francophone et à 3% lorsque le père est le conjoint francophone.

En général, la transmission du français aux enfants se réalise à 39% dans la région de l'Ouest en comparaison avec 81% dans la région de l'Atlantique et à 62% au Canada (moins le Québec).

Transmission du français aux enfants selon la région

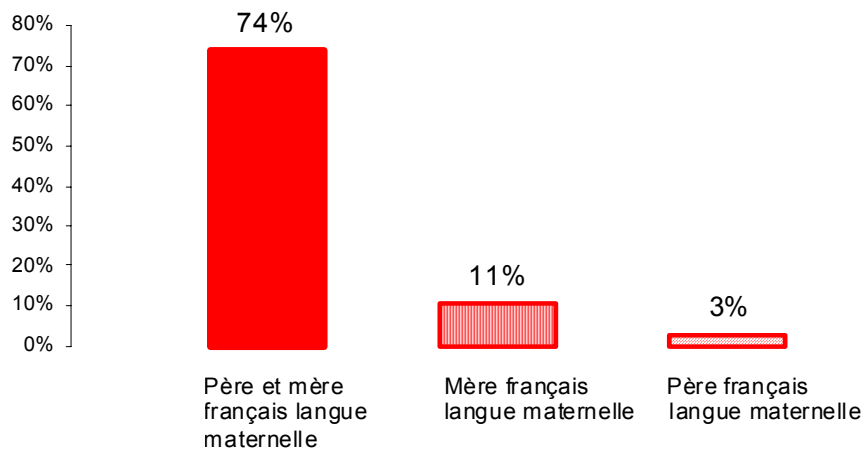


Lorsque les deux parents sont francophones la transmission du français se fait à 95%.



Saskatchewan

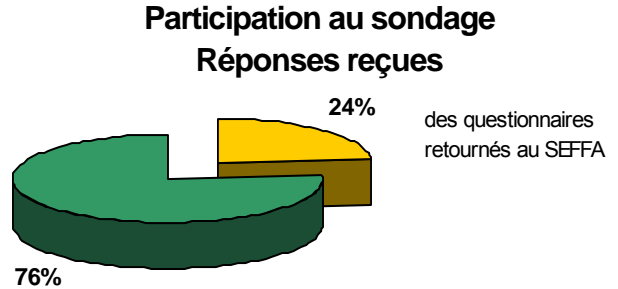
Transmission du français selon la langue maternelle des parents



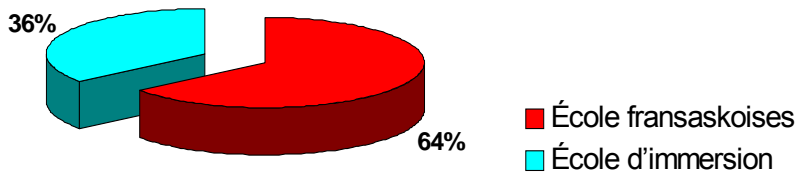
Statistiques sur la participation au sondage :

La participation totale au sondage se fixe à 24%.

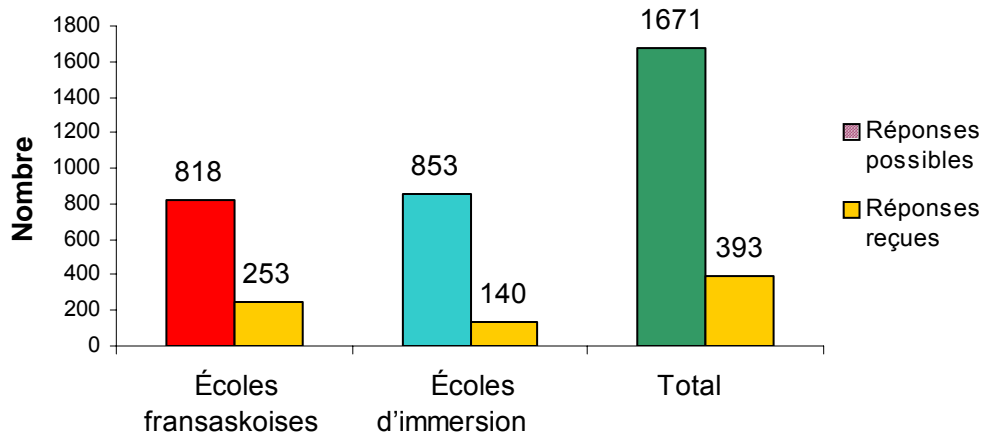
Les écoles francosaskoises ont répondu à 64% tandis que les répondants des écoles d'immersion se chiffrent à 36%.



Participation des écoles au sondage



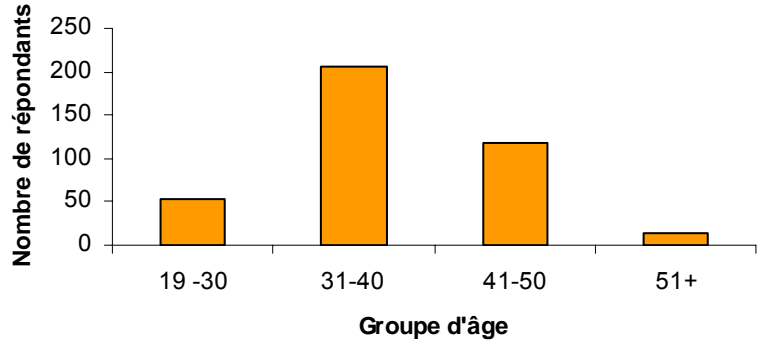
Participation au sondage
Nombre d'individus



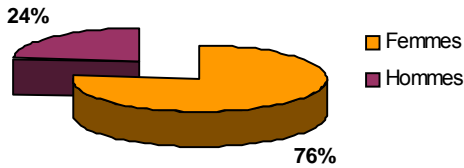
Statistiques d'ordre général :

Puisque les sondages ont été envoyés aux parents d'enfants de la maternelle à la 4e année (sauf à deux(2) pré-maternelles rattachées à des écoles), le principal groupe d'âge est celui de parents entre 31-40 ans.

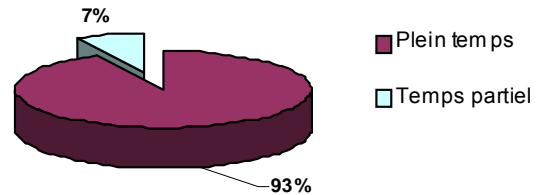
Groupe d'âge des répondants



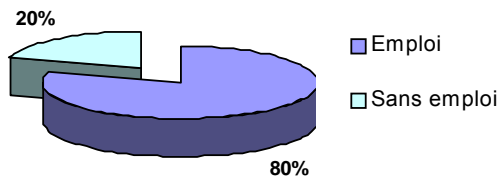
Sexe des répondants
Écoles francosaskoises



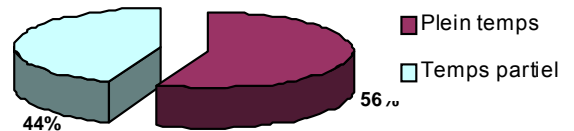
Heures d'emploi des hommes



Pourcentage des répondants qui ont un emploi



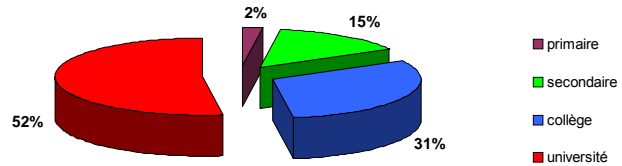
Heures d'emploi des femmes



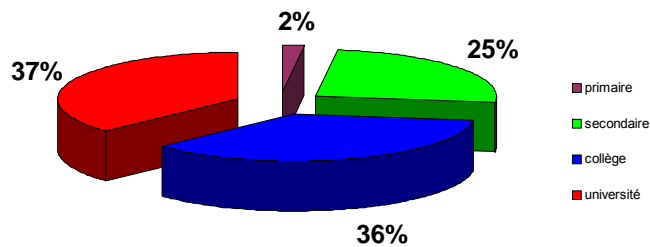
Les résultats du sondage : répondants des écoles fransaskoises

Le niveau et la langue d'éducation des répondants :

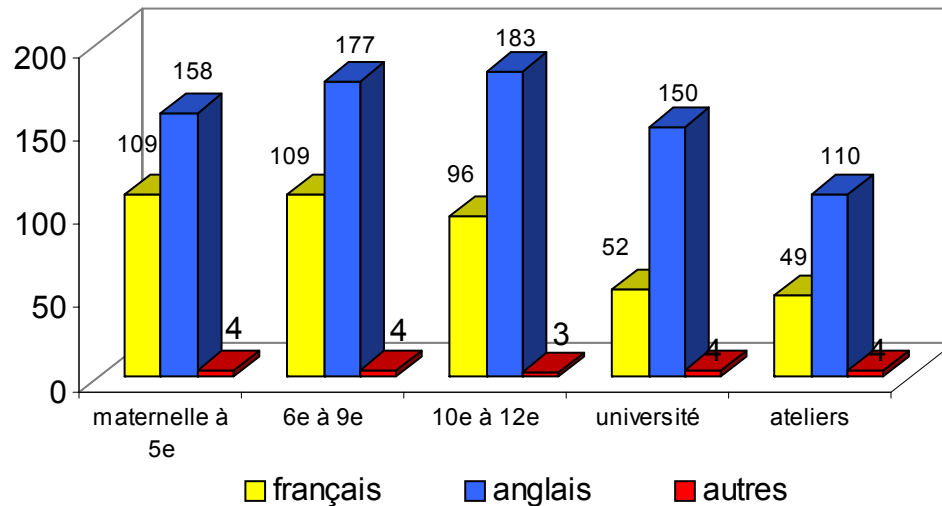
Niveau d'éducation Mères des écoles fransaskoises



Niveau d'éducation Pères des écoles fransaskoises



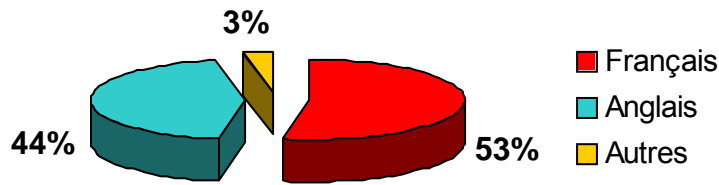
Langues d'éducation: parents des écoles fransaskoises



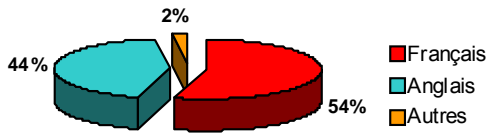
Langue maternelle :

En ce qui concerne la présente recherche sur les besoins en alphabétisation familiale en Saskatchewan, menée par le Service francosaskois de formation aux adultes, 44% des répondants des écoles francosaskoises étaient de langue maternelle anglaise et 53% de langue maternelle française.

**Langue maternelle
 Parents des écoles francosaskoises**



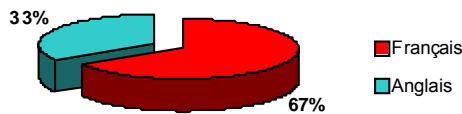
**Langue maternelle
 Mères des écoles francosaskoises**



**Langue maternelle
 Pères des écoles francosaskoises**



**Langues de réponse au questionnaire
 Mères de langue maternelle française**



**Langues de réponse au questionnaire
 Pères de langue maternelle française**



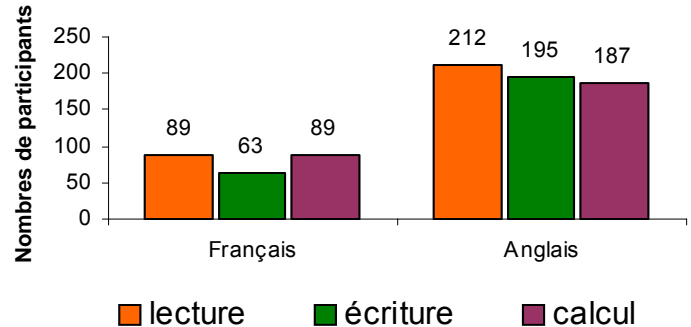
En ce qui concerne les mères de langue maternelle française, 67% contre 33% ont choisi de répondre formulaire en français

Voyant que 50% de ces derniers répondants étaient de langue maternelle française et que 43% de ces pères ont répondu en anglais, l'écart laisse croire qu'il y a un certain malaise à lire et à comprendre le français

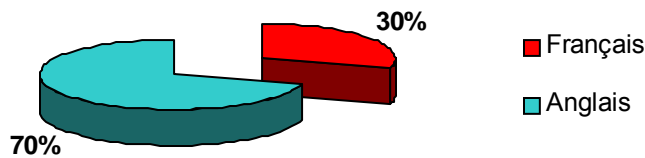
Difficultés dans la langue (lecture, écriture et calcul) :

Les tableaux suivants démontrent que les écarts dans la difficulté de lire, d'écrire et de calcul en français à comparer à l'anglais sont considérables, par exemple, 89 répondants ont indiqué aucune difficulté à lire en français contre 212 qui ont indiqué aucune difficulté à lire en anglais.

Nombre de parents qui ont aucune difficulté en français ou en anglais
Parents des écoles francosaskoises



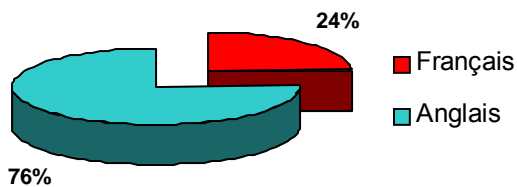
Aucune difficulté en lecture
Parents des écoles francosaskoises



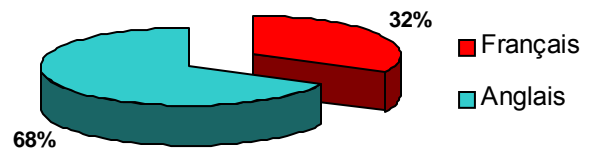
Ainsi, il y a 40% de plus de parents d'écoles francosaskoises qui ont aucune difficulté à lire en anglais à comparer à ceux qui ont aucune difficulté à lire en français.

Les données sont très semblables pour l'écriture et le calcul...

Aucune difficulté en écriture selon la langue
Parents des écoles francosaskoises



Aucune difficulté en calcul selon la langue
Parents des écoles francosaskoises

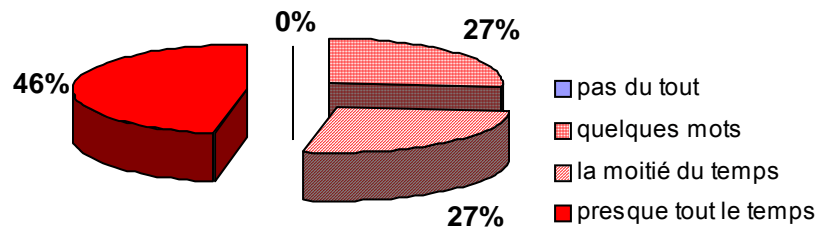


Langues de communication :

a) Parents

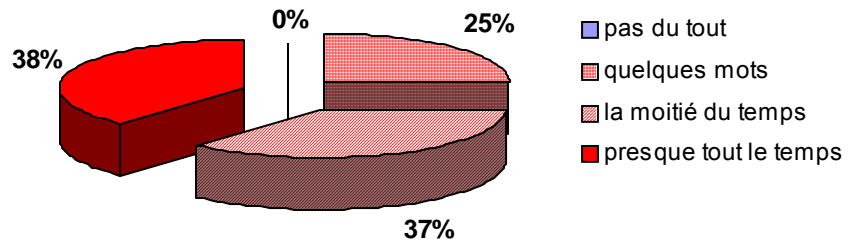
8% de plus de mères que de pères de langue maternelle française communiquent en français avec leur(s) enfant(s).

**Communication en français avec l'enfant
Mères de langue maternelle française**



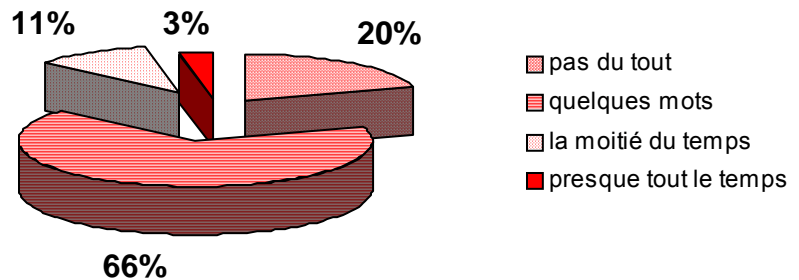
0% des répondants dans cette catégorie ne communiquaient pas du tout avec leur(s) enfant(s) en français.

**Communication en français avec l'enfant
Pères de langue maternelle française**



Voyant que 46% des parents des écoles francosaskoises sont de langue maternelle anglaise, il est à considérer que 86% ne parle que quelques mots ou pas du tout en français à leur(s) enfant(s).

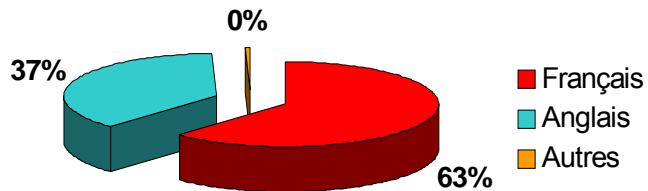
**Communication en français avec l'enfant
Parents de langue maternelle anglaise des écoles francosaskoises**



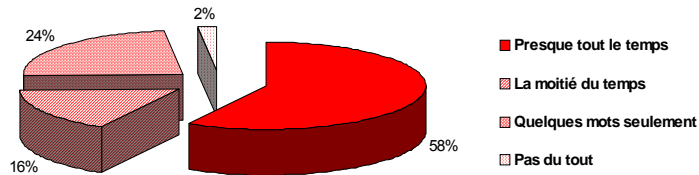
Grands-parents

37% de grands-parents francophones parlent à leurs petits-enfants en anglais

Langues de communication entre grands-parents et petits-enfants
 Parents de langue maternelle française



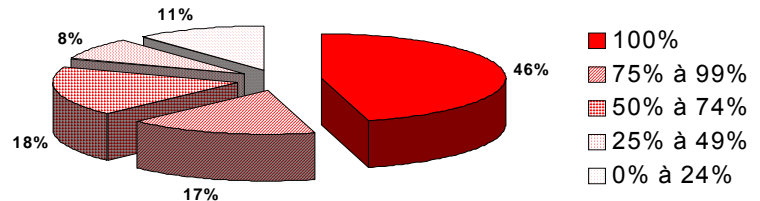
Fréquence d'utilisation du français Couples de langue maternelle française



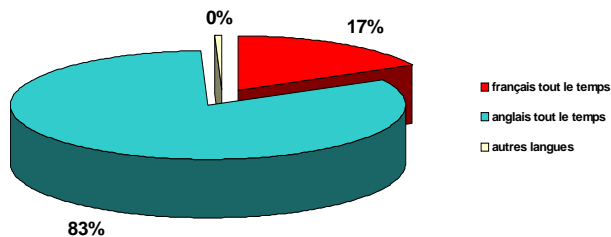
Conjoints

L'anglais semble être la langue de communication dans 83% des foyers interpellés.

Fréquences d'utilisation du français entre grands-parents et petits-enfants



Langue de communication entre conjoints Parents des écoles francosaskoises

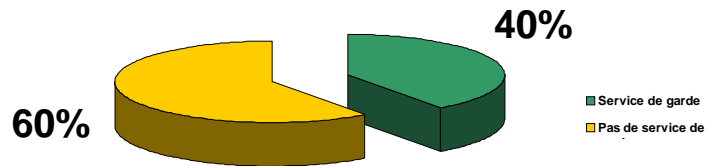


Services de garde :

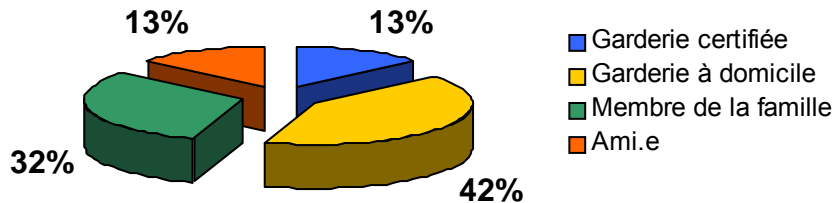
Dans la société de nos jours où les 2 parents travaillent hors du foyer, les enfants passent souvent plusieurs heures de la semaine de travail avec une gardienne.

Des services de garde ne sont souvent pas disponibles...

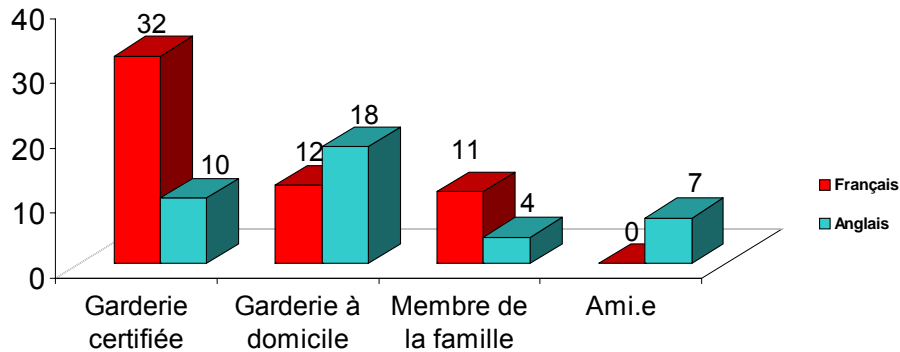
Pourcentage des répondants qui font garder leurs enfants



**Service de garde utilisé
Parents des Écoles francosaskoises**



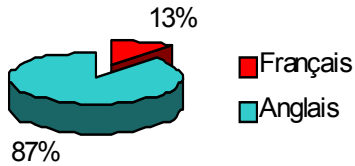
**Langues des services de garde
Parents de langues maternelle française**



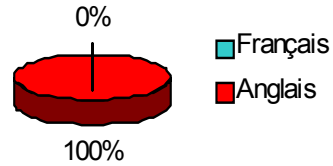
a) Écoles francoskoises urbaines

b) Écoles francoskoises rurales

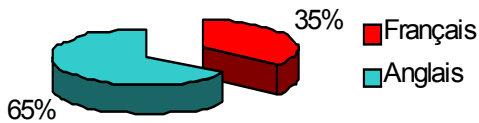
Langues d'utilisation
 Service de garde: ami.e



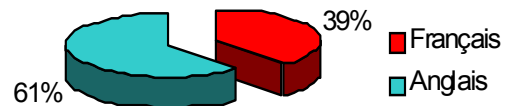
Langues d'utilisation
 Service de garde: ami.e



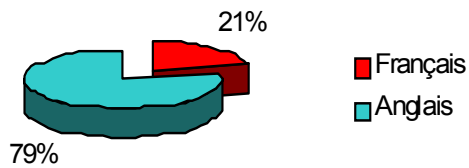
Langues d'utilisation
 Service de garde: famille



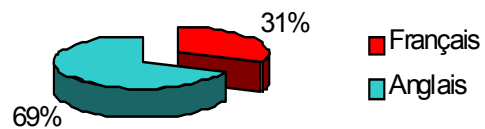
Langues d'utilisation
 Service de garde: famille



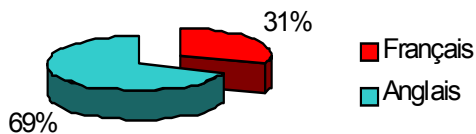
Langues d'utilisation
 Service de garde: garderie à domicile



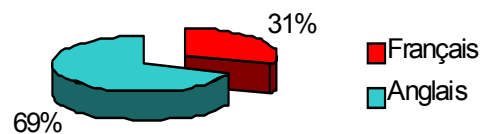
Langues d'utilisation
 Service de garde: garderie à domicile



Langues d'utilisation
 Service de garde: garderie certifiée



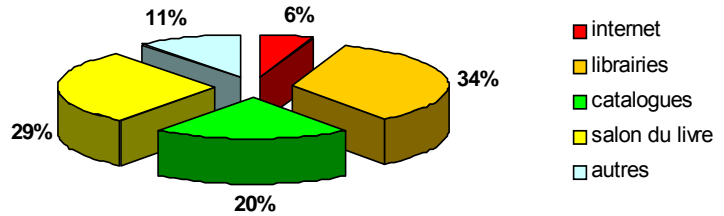
Langues d'utilisation
 Service de garde: garderie certifiée



Les ressources

Les salons du livre et les librairies prennent 63% du marché. **ne sont pas nécessairement des ressources en français

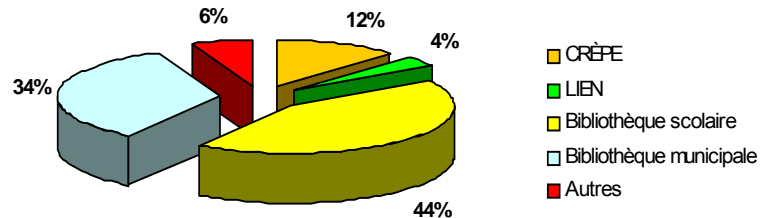
Achat de ressources
Parents des écoles francoskoises



Seulement 12% d'emprunt du Centre éducatif à la petite enfance (CRÉPE) semble lacunaire.

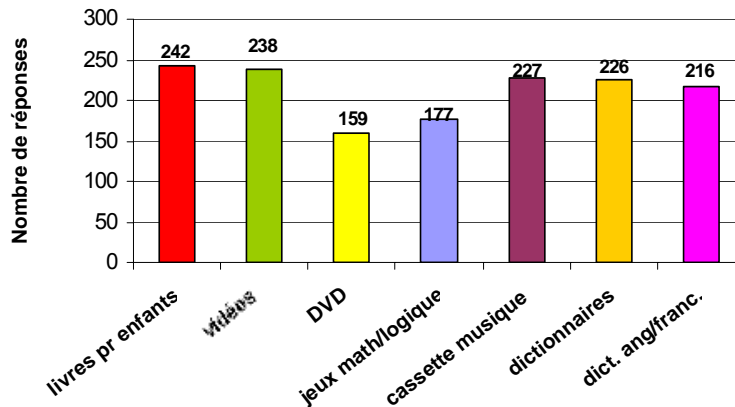
Étant donné qu'il y ait très peu de ressources en français dans les bibliothèques municipales, 34% des emprunts se font probablement en anglais.

Emprunt de ressources
Parents des écoles francoskoises



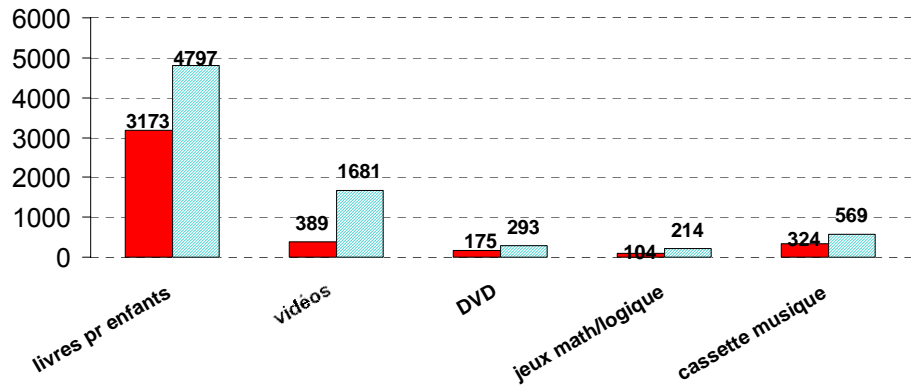
Les ressources sont assez nombreuses dans les foyers francophones sauf pour les DVD qui sont peut-être encore une nouvelle technologie.

Parents des écoles francoskoises ayant des ressources pour enfants - 253 réponses



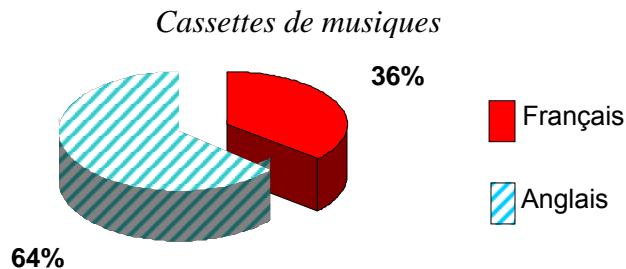
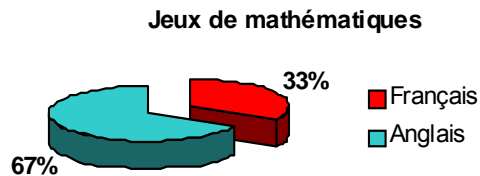
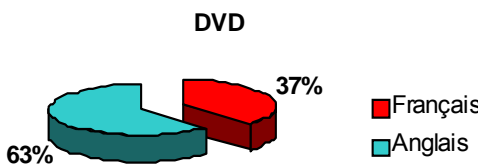
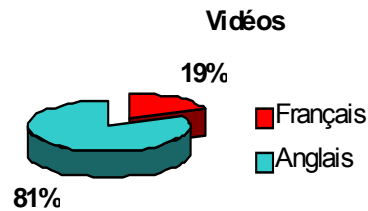
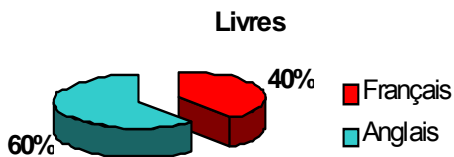
Les ressources en anglais
 font plus que le double
 des ressources en français.

Langues des ressources à la maison
Mères des écoles francosaskoises: somme de 61 réponses



Langues des ressources pour enfants

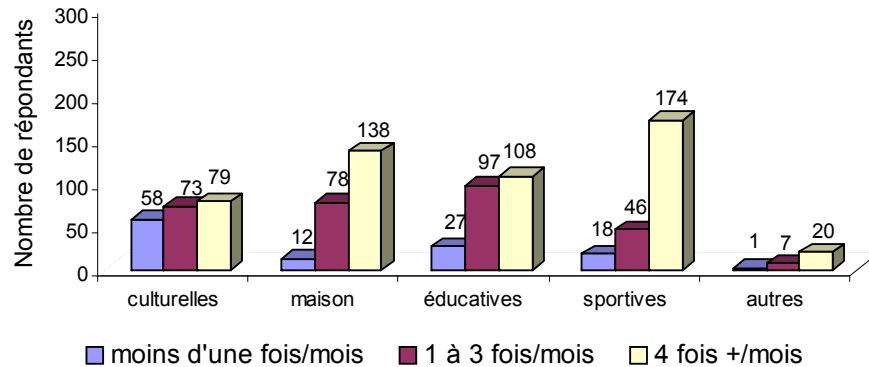
Mères des écoles francosaskoises



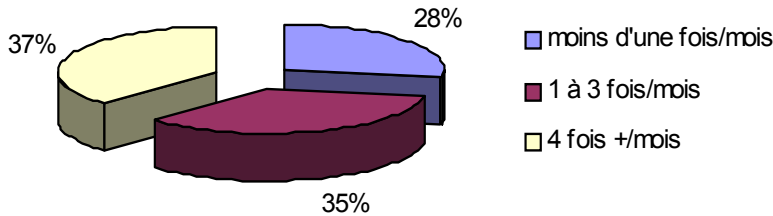
Activités partagés entre parents et enfants

Les activités sportives et familiales sont les plus fréquentes mais la majorité des sports organisés se font en anglais.

Activités partagées entre parents et enfants

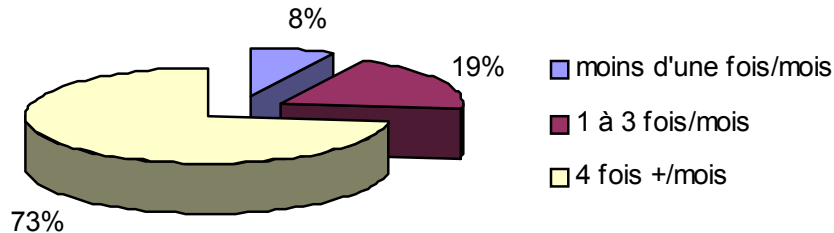


Activités culturelles partagées entre parents et enfants

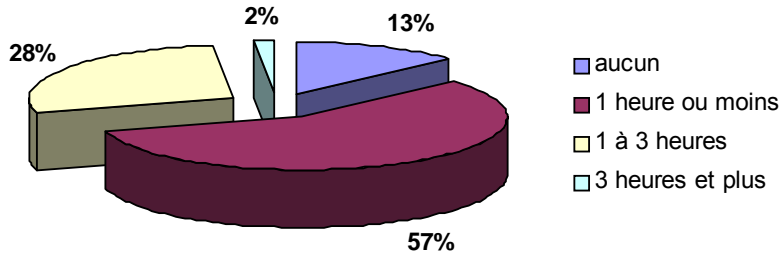


Les activités culturelles se font en anglais comme en français ex. Un spectacle de marionnettes à la bibliothèque municipal.

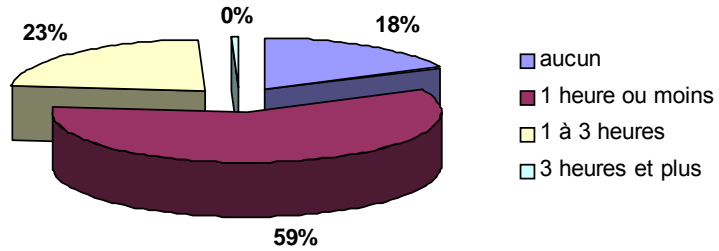
Activités sportives partagées entre parents et enfants



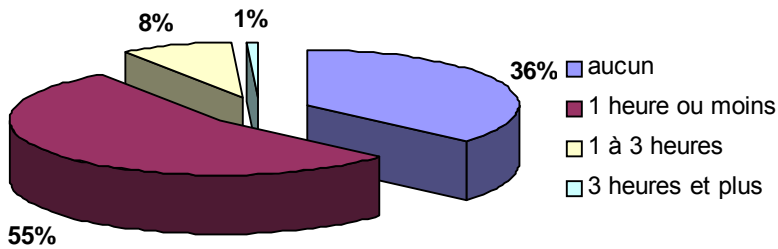
Écoute de télévison par jour parent et enfant



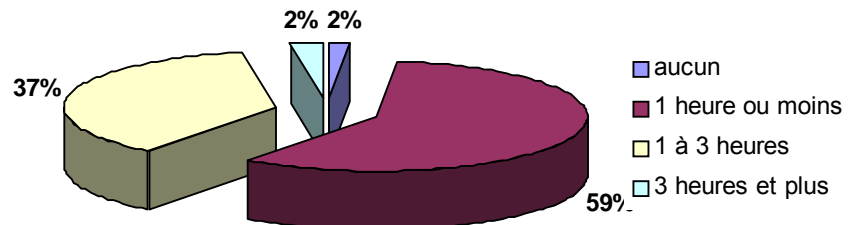
Écoute de vidéos par jour parent et enfant



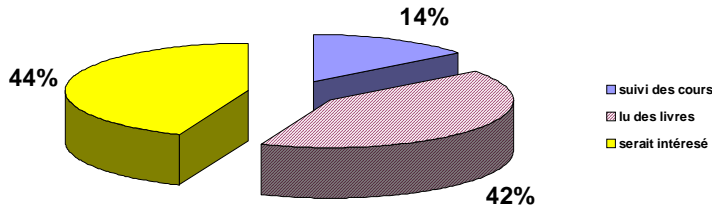
Temps passé à l'ordinateur par jour parent et enfant



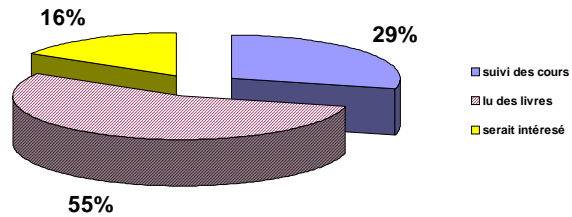
Temps passé à faire de la lecture par jour parent et enfant



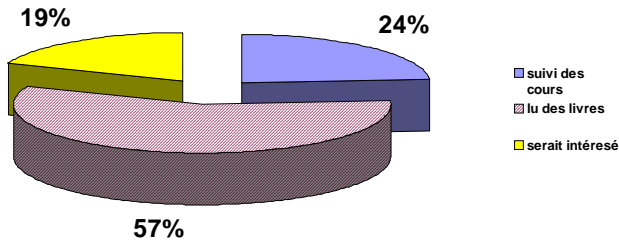
Parents des écoles francosaskoises
Besoin de formation: lecture /devoirs avec les enfants



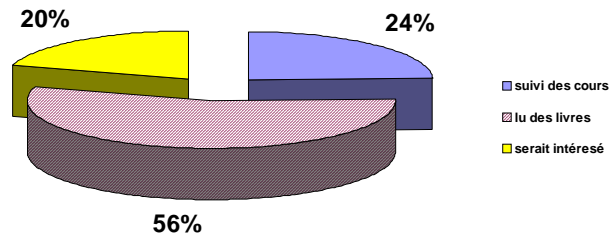
Parents des écoles francosaskoises
Besoin de formation: développement de l'enfant



Parents des écoles francosaskoises
Besoin de formation: discipline

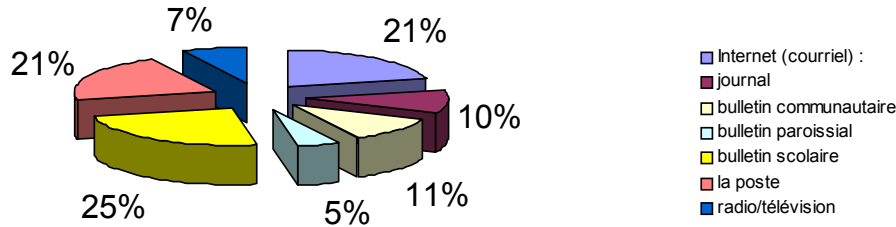


Parents des écoles francosaskoises
Besoin de formation: nutrition et santé

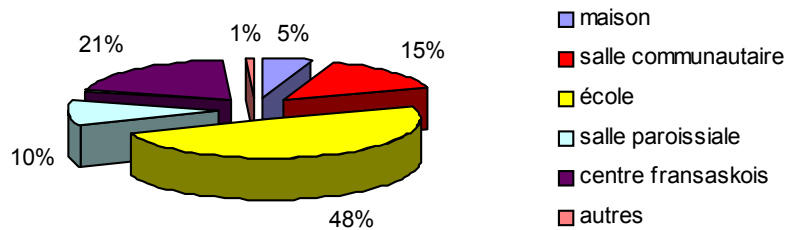


Les besoins en alphabétisation familiale

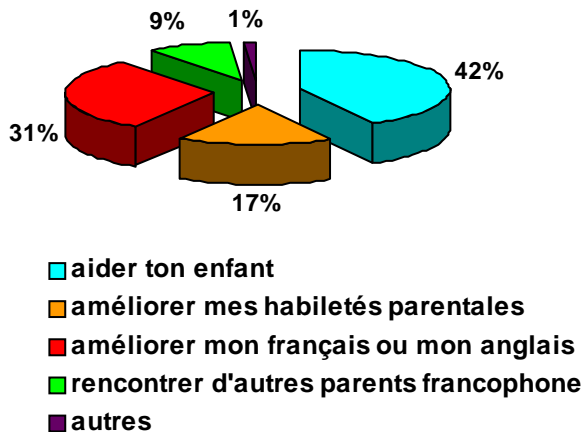
Méthodes préférées pour communiquer avec les parents



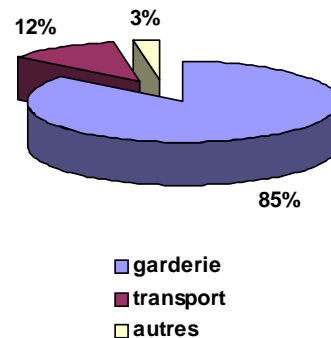
Les besoins en alphabétisation familiale Lieux préférés pour les formations



Raisons principales pour la participation aux formations

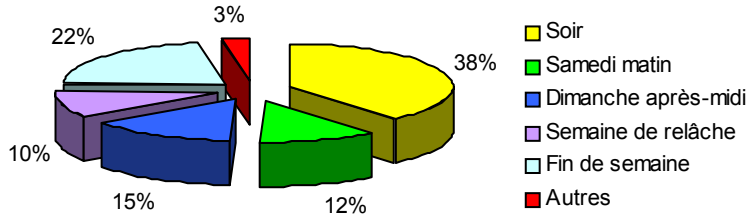


Facteurs qui encourageraient la participation aux formations

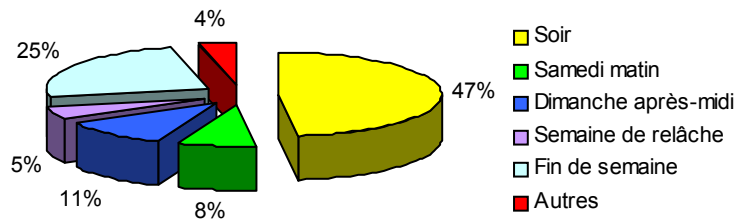


Lorsqu'on parle littératie **familiale**, la raison primaire pour suivre de la formation est le mieux-être de l'enfant tel que reflété par les secteurs bleu et violet...le secteur de langue (jaune) vient aussi en jeu car le parent veut mieux interagir avec le jeune et dans son entourage adulte.

Disponibilité pour des formations en famille



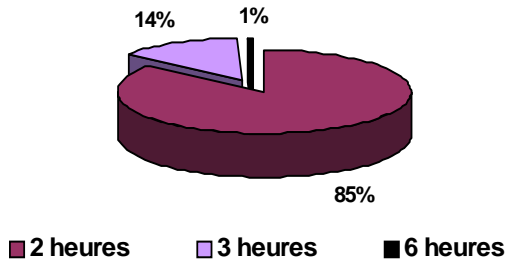
Disponibilité pour des formations d'adultes



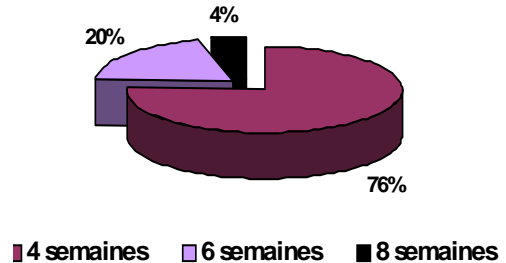
Les temps préférés pour participer à des formations sont:

- en soirée 38% à 47%
- en fin de semaine 22% à 25%
- le dimanche après-midi 11% à 15%
- le samedi matin. 8% à 12%

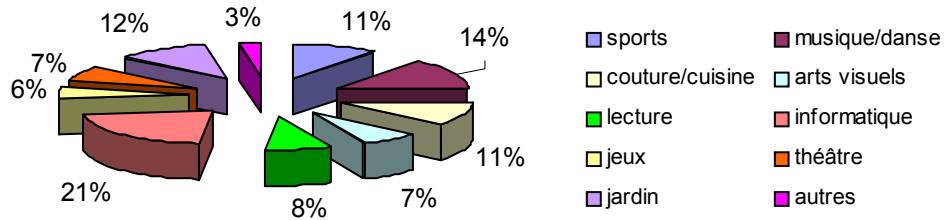
Longueur des sessions de formations



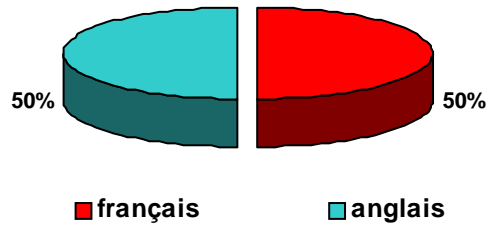
Durée des programmes de formations



Domaines d'intérêt pour des formations

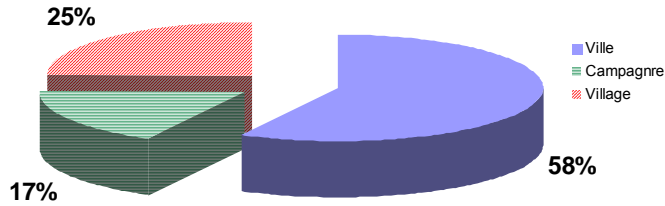


Langues préférées pour les formations

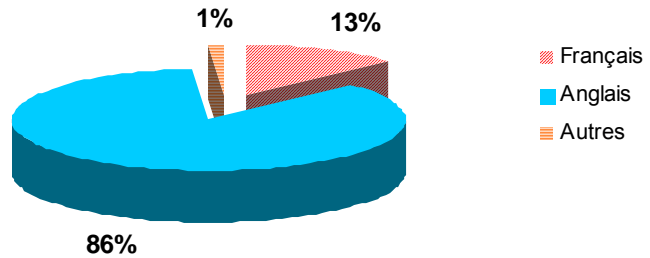


Les résultats du sondage : répondants des écoles d'immersion

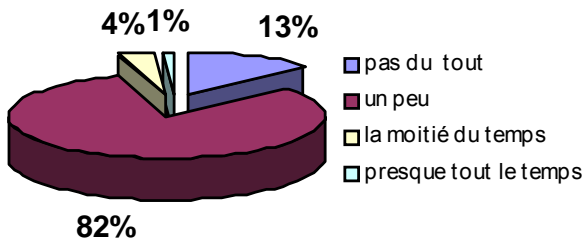
Écoles d'immersion - Lieu d'habitation



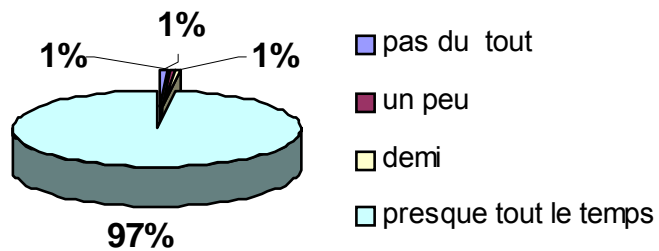
Écoles d'immersion - Langue maternelle



**Communication en français avec les enfants
 Parents des écoles d'immersion**

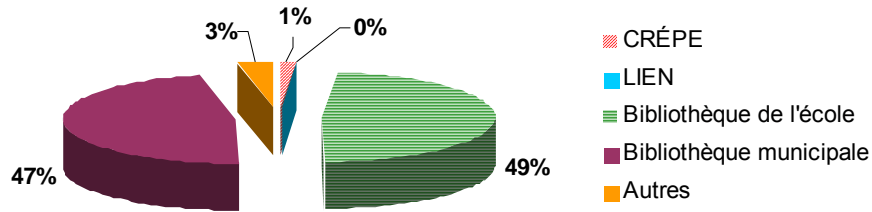


**Communication en anglais avec les enfants
 Parents des écoles d'immersion**

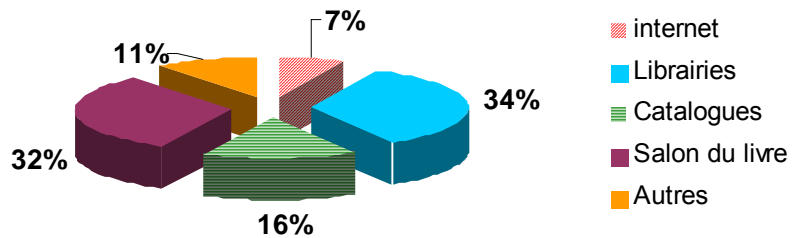


Les ressources

Écoles d'immersion - Lieu d'emprunt de ressources

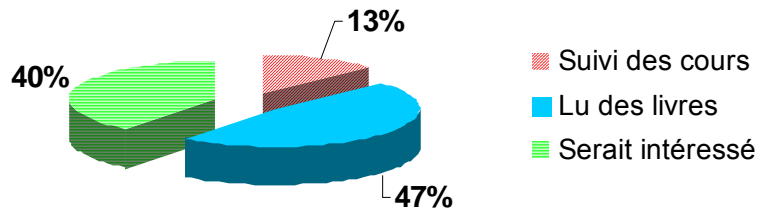


Écoles d'immersion - L'achat de ressources

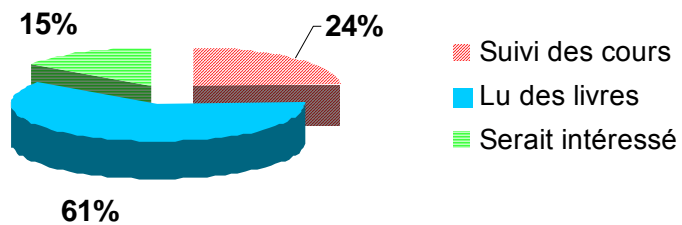


Besoins de formation

Écoles d'immersion - Besoins de formation
Lecture et devoirs



Écoles d'immersion - Besoins de formation
Lecture et devoirs





Tendances décelées :

1e En formation...

- voyant que 70% des parents des écoles fransaskoises ont indiqué aucune difficulté à lire en anglais contre 30% qui ont indiqué aucune difficulté à lire en français il semblerait avoir un besoin dans ce secteur de l'apprentissage ou du perfectionnement de la langue.
- le 3e tableau de la page 21 indique également un intérêt pour de la formation en habiletés parentales
- 45% des répondants ont un intérêt pour de la formation afin de mieux aider l'enfant
- plus que 50% des répondants ont été éduqué en anglais donc n'ont pas le vocabulaire pour œuvrer en français dans bien des secteurs

2e Services...

- voyant que seulement 15% des répondants avaient accès à une garderie certifiée il semblerait avoir un besoin urgent dans ce secteur
- voyant que les garderies à domicile fonctionnent à 77% en anglais et la langue utilisée lorsqu'un enfant est gardé par un ami grimpe à 97%, des garderies francophones sont de mise
- un service de garderie (à 86%) était un facteur qui inciterait à suivre des formations

3e Ressources...

- voyant que les ressources dans les foyers sont presque toujours le double en anglais qu'en français, il y aurait matière à améliorer l'accès à des ressources en français (l'emprunt et l'achat)
- accès à des activités sportives et culturelles en français pourrait améliorer les habiletés de langue car elles sont pratiquées 4+ par mois par une assez grande proportion des répondants (tableaux page20)

4e Autres...

- voyant que 178 de 250 de tous les répondants ont indiqué communiquer en anglais presque tout le temps avec leur enfant, il pourrait y avoir rééducation des parents (leur enseigner des stratégies) pour qu'ils se réapproprient cette habitude de vie
- il y aurait lieu de sensibiliser les grands-parents également à ce fait (36% parlent à leurs petits-enfants en anglais)
- camps d'été

Ces quelques données font état des besoins en littéracie familiale en milieu minoritaire en Saskatchewan. Également, une toute nouvelle recherche sur le phénomène de l'exogamie a été mandatée par le Conseil scolaire de la Division scolaire francophone no. 310 de la Saskatchewan et celle-ci a dévoilé un certain malaise de la part des parents anglophones quand à leur implication dans la vie scolaire de leur enfant. Quelques unes des recommandations dudit rapport * laisse entrevoir la possibilité de collaboration entre le SEFFA et la DSF en ce qui concerne le parent anglophone à l'intérieur d'une approche familiale d'alphabétisation en français.

Une approche pro-active en littéracie familiale en français se fait donc attendre pour contrer le manque de ressources, les difficultés de lecture, d'écriture et de calcul en français, la pénurie de services en français et l'assimilation galopante qui s'ensuit nécessairement.

* L'exogamie – Le temps est à l'action (2004) Division scolaire francophone № 310